

SERENA en mer hante,
Cuntre tempeste chante
E plurë en bel tens,
Itels est sis talenz ;
1365 E de feme at faiture
Entresqu'a la ceinture,
E les piez de falcun
E cue de peissun.
Quant se volt dejuër
1370 Dunc chante halt e cler ;
Se dunc l'ot notunier
Ki najant [vait] par mer,
La nef met en ubli,
Senes est endormi.
1375 Aiez en remembrance,
Ço est signefiance.
LES SEREINES ki sunt
Richeises sunt del munt ;
La mer mustre cest munt,
1380 La nef gent ki i sunt,
E l'anme est notunier,
Nef cors ki deit nagier.
Saciez maintes feiz funt
Les richeises del munt
1385 L'anme e le cors pechier
— C'est nef e notunier —
L'anme en pechié dormir,
Ensurquetut perir.
LES RICHEISES del munt
1390 Mult granz merveilles funt,
Els parolent e volent,
Par piez prenent e noent ;
Pur ço de tel façun
Les sereines peignum :
1395 Li riches om parole,
De lui la fame vole,
E les povres destreint
E noe quant se feint.

Sirène la mer hante,
dans la tempête chante,
Et pleure par beau temps,
car tel est son talent.
De femme elle a la forme
jusqu'à la ceinture
Et les pieds du faucon
et la queue du poisson.

Quand se veut réjouir, elle chante
haut et clair.
Et quand l'entend le marin
qui va sur mer,
Il en oublie sa nef
et bientôt il s'endort.
Gardez-en la mémoire,
car cela a du sens.

Que sont sirènes ?
Sont richesses de ce monde.
La mer montre ce monde,
la nef : gens qui y sont.
Le marin, c'est l'âme,
la nef c'est le corps qui doit flotter.
Sachez que souvent
les riches de ce monde font
Pécher l'âme en son corps
- marin dans sa nef -
L'âme en péché s'endort,
pour ensuite périr.

Les richesses du monde
font de grandes merveilles,
Parlent, volent,
vous prennent par les pieds, vous noient.
Ainsi de cette façon
Nous dépeignons les sirènes.
Quand l'homme riche parle,
sa renommée vole ;
Il étrangle les pauvres,
les attire et les noie.